

## LESSON NOTES

# Upper Intermediate #10 Cherry Blossom Showdown 2

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 8 Grammar

# 10

# KANJI

1. 桜井: (お花見対決 2、くしゃくしゃになったシートと紙がゴミ箱に捨ててあるのに気がつく。)ひどい。ちょっとひどいじゃないですか。
2. 山中: 我々は関係ないよ。我々がやったなんて証拠は？
3. 桜井: ここを占領してるのが、明らかな証拠でしょ。
4. 山中: 朝来たときは何もなかったからね。
5. 桜井: ウソだ！あなたたちがやったにきまっている！
6. 田島社長: 君ィー、言いがかりは困るよ。
7. 大原社長: 緑山出版の連中はいつも汚い真似を！
8. 田島社長: なんだとー。
9. 田島の秘書: まあまあまあ。お二人ともせっかくの休日なんですから。ここは余興も兼ねて・・・ひとつ、お酒で決めるのはどうでしょう？
10. 桜井: お酒？
11. 田島の秘書: お酒の飲み比べをするんですよ。
12. 桜井: 飲み比べ？
13. 田島の秘書: 青山出版さんとウチから代表者を一人出して、どちらが飲み続けられるか競うんですよ。でっ、勝った方がこの場所を使えるわけです。
14. 桜井: なんですかそれ？！

CONT'D OVER

15. 田島の秘書: 青山出版さん、まさか怖じ気づいたんですか。
16. 大原社長: 何を～！緑山の連中には負けられん！！受けて立ってやる。

## KANA

1. さくらい: (おはなみたいけつ2, くしゃくしゃになったシートとかみがゴミはここにすててあるのにきがつく。ひどい。ちょっとひどいじゃないですか。)
2. やまなか: われわれはかんけないよ。われわれがやったなんてしょうこは？
3. さくらい: ここをせんりょうしてるのが、あきらかなしょうこでしょ。
4. やまなか: あさきたときはなにもなかったからね。
5. さくらい: ウソだ！あなたたちがやったにきまっている！
6. たじましゃちょう: きみィー、いいがかりはこまるよ。
7. おおはらしゃちょう: みどりやましゅっぱんのれんちゅうはいつもきたないまねを！  
う:
8. たじましゃちょう: なんだとー。
9. たじまのひしよ: まあまあまあまあ。おふたりともせっかくのきゅうじつなんですから。
10. ここはよきょうもかねて・・・ひとつ、おさけできめるのはどうでしょう？
11. さくらい: おさけ？

CONT'D OVER

12. たじまのひしよ: おさけのみくらべをするんですよ。
13. さくらい: のみくらべ?
14. たじまのひしよ: あおやましゅっぱんさんとウチからだいひょうしゃをひとりだして、どちらがのみつづけられるかきそうんですよ。
15. でっ、かったほうがこのばしよをつかえるわけです。
16. さくらい: なんですかそれ?!
17. たじまのひしよ: あおやましゅっぱんさん、まさかおじけづいたんですか。
18. おおはらしゃちよ  
う: なにを～! みどりやまのれんちゅうにはまけられん!! うけてたつてやる。

## ROMANIZATION

1. SAKURAI: (Ohanami Taiketsu 2, Kushakusha ni natta shīto to kami ga gomibako ni sutete aru no ni ki ga tsuku.)Hidoi. Chotto hidoi ja nai desu ka.
2. YAMANAKA: Wareware wa kankei nai yo. Wareware ga yatta nante shōko wa?
3. SAKURAI: Koko o senryō shite ru no ga, akiraka na shōko desho.
4. YAMANAKA: Asa kita toki wa nani mo nakatta kara ne.
5. SAKURAI: Uso da! Anata-tachi ga yatta ni kimatte iru!
6. TAJIMA SHACHŌ: Kimi, ii gakari wa komaru yo.

CONT'D OVER

7. ŌHARA SHACHŌ: Midoriyama shuppan no renchū wa itsumo kitanai mane o!
8. TAJIMA SHACHŌ: Nan da tō.
9. TAJIMA NO HISHO: Māmāmāmā. Ofutari tomo sekkaku no kyūjitsu na n desu kara.
10. Koko wa yokyō mo kanete, hitotsu, osake de kimeru no wa dō deshō?
11. SAKURAI: Osake?
12. TAJIMA NO HISHO: Osake no nomi kurabe o suru n desu yo.
13. SAKURAI: Nomikurabe?
14. TAJIMA NO HISHO: Aoyama shuppan-san to uchi kara daihyōsha o hitori dashite, dochira ga nomi tsudukerareru ka kisou n desu yo.
15. De, katta hō ga kono basho o tsukaeru wake desu.
16. SAKURAI: Nan desu ka sore?!
17. TAJIMA NO HISHO: Aoyama shuppan-san, masaka ojikezuita n desu ka.
18. ŌHARA SHACHŌ: Nani o. Midoriyama no renchū ni wa makeraren!! Ukete tatte yaru.

## ENGLISH

1. SAKURAI: (Cherry Blossom Showdown 2, Sakurai notices some crunched up pieces of paper in the garbage can.) This is awful. Just awful.

CONT'D OVER

2. YAMANAKA: We have nothing to do with that. What proof do you have that we did it?
3. SAKURAI: You occupying this space is clear evidence.
4. YAMANAKA: There was nothing here when we got here this morning.
5. SAKURAI: That's a lie! You guys did it!
6. PRESIDENT  
TAJIMA: Hey, don't make us the bad guys.
7. PRESIDENT  
OHARA: The guys at Midoriyama Shuppan Co. are always playing dirty tricks.
8. PRESIDENT  
TAJIMA: What did you say?
9. TAJIMA'S  
SECRETARY: Oh come on. Settle down a bit. Today is a day off for both of you.
10. Why don't we try and enjoy our time...Why don't we have a drink?
11. SAKURAI: A drink?
12. TAJIMA'S  
SECRETARY: Yes. We'll see who can drink more. A sake duel!
13. SAKURAI: A sake duel?
14. TAJIMA'S  
SECRETARY: We'll get one representative from our company and Aoyama publishing Co. and see who can continue drinking the longest.
15. The winner can take this spot.

CONT'D OVER

16. SAKURAI: What is that?
17. TAJIMA'S SECRETARY: Aoyama company-san, you're not scared, are you?
18. PRESIDENT OHARA: What? We can't lose to the Midoriyama company! We'll take this challenge!

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
関係ない	かんけいない	kankēnai	not relate to, unconcerned
受けて立つ	うけてたつ	uketetatsu	to accept somebody's challenge
怖じ気づく	おじけづく	ojikeduku	To be seized with fear
競う	きそう	kisou	to emulate, to compete with
余興	よきょう	yokyō	side show, entertainment
秘書	ひしよ	hisho	(private) secretary
真似	まね	mane	mimic, imitation, behavior
汚い	きたない	kitanai	dirty, unclean, filthy
困る	こまる	komaru	to be worried, to be bothered
占領	せんりょう	senryō	occupation, have a room to oneself
証拠	しょうこ	shōko	evidence, proof

## SAMPLE SENTENCES

部屋が汚い。

*Heya ga kitanai.*

The room is messy.

## GRAMMAR

(i) --に決まっている(--にきまっている)

--に決まっている is used to express the speaker's certainty about what he/she is saying. In this sense, it is similar to **はず** but the difference between them is that --に決まっている is more often used in situations when the speaker's belief is subjective. On the other hand, **はず** is more often used when the speaker is confident based on reasonable logic or knowledge. So, --に決まっている can not be always replaced with **はず**, but can be usually replaced with --に違いない(--にちがいない), which can often imply the speaker believes it subjectively.

In the case of today's example below, the context is that the speaker makes an assumption without any reasonable reasons. So, in this context, --に決まっている or --に違いない would be more natural than **はずだ**.

### Today's Example:

あなたたちがやったに決まっている。

You guys must have done it.

⇒○あなたたちがやったにちがいない。

⇒△あなたたちがやったはずだ。

### Formation:

Verb/i-adj. plain + に決まっている。

寝坊したに決まっている; ねぼうしたにきまっている

負けるに決まっている; まけるにきまっている

Na-adj. stem / noun + に 決まっている。

きれいに決まっている;きれいにきまっている

子供に決まっている;こどもにきまっている

### Other Examples:

こんな寒い日に一日中外にいたら、風邪を引くに決まっている。

こんなさむいひにいちにちじゅうそとにいたら、かぜをひくにきまっている。

If you stay outside all day on cold day like this, you'll (surely) catch a cold.

ケンの彼女なら、かわいいに決まっている。

ケンのかのじょなら、かわいいにきまっている。

If she's Ken's girlfriend, she must be cute.

あの店は年中無休だから、開いてるに決まってるよ。

あのみせはねんじゅうむきゅうだから、あいてるにきまってるよ。

I'm sure that shop is open, because it is open throughout the year.

(ii) ひとつ in 「ひとつ、お酒で決めるのはどうでしょう?」

This usage of ひとつ is a kind of idiomatic one. It is used when you want to make an emotional break in the current situation and then ask someone to do a favor or invite someone to do something.

### Examples:

ひとつ、君の根性を見せてくれよ。

ひとつ、きみのこんじょうをみせてくれよ。

Show me what you're made of!

ここは、どうかひとつ穏便にお願いします。

ここは、どうかひとつおんびんにおねがいします。

Please settle it peacefully now.

ここは、ひとつ、桜井くんに一曲歌ってもらおうか。

ここは、ひとつ、さくらいくんにいきょくうたってもらおうか。

Why don't you sing a song for us, Sakurai-kun?